

2020 年 4 月 1 日

お客様各位

アイ・エル・ジャパン株式会社
代表取締役社長 渡邊 敬史

新型コロナウイルス感染症（COVID-19）に関する当社の対応について

平素は格別のご高配を賜り、厚く御礼申し上げます。

今般の世界的な新型コロナウイルス感染症の拡大に対する弊社の対応状況についてご報告申し上げます。

EU 内では移動制限が適用され、特にスペインとイタリアにおける新型コロナウイルス感染症の増加はより深刻な状況です。また、この感染症の増加は米国から南米へも広がっており、米国におきましてもウィルスと闘う為の厳しい制限がすでに適用されています。

斯かる状況下、Werfen グループ、インスツルメンテーション ラボラトリー（IL）社製の製品供給に関しましては、世界中でお客様からの需要、特に血液ガス分析装置 GEM プレミアシリーズ、及び、その関連消耗品の需要が著しく増加しているにもかかわらず、現時点では血液凝固検査、血液ガス分析装置を含む急性期医療検査及び自己免疫検査の全ての製品群において安定供給を行っております。

添付の IL 米国本社の Ramon E. Benet, CEO のお客様へのレター（日本語訳付）をご参照頂ければ幸いです、下記の対応等 Werfen グループを挙げて行っております。

- ・米国、ドイツにおける主要製造拠点での製造継続、及び生産能力の拡張
- ・主要物流センターにおける業務継続、及び製品在庫見直しとその増量
- ・IL 社への供給業者に対する重要な原材料とその在庫量の増加の指示

今後とも、全ての製品群（装置、消耗品、試薬そしてサービス）におきまして継続的にご提供できますよう最大限の努力を続けてまいります。

しかしながら、世界的な新型コロナウイルスのパンデミックが弊社業務に深刻な影響を与えかねないリスクは存在しています。 弊社はその状況に応じまして継続的にコミュニケーションを行ってまいります。

弊社と致しましては、皆様のご期待に添うべく、グループを挙げまして一致団結して注力してまいりますので、引き続き、何卒ご支援とご協力の程、賜りますようお願い申し上げます。

以上

インスツルメンテーション ラボラトリー (米国 IL 本社)

Werfen グループ

Ramon E. Benet
Chief Executive Officer

2020 年 3 月 23 日更新

お客様各位

新型コロナウイルス感染症 (COVID-19) に関する対応について

弊社 IL 社製品が世界中で患者様のケアにおきまして重要な役割を果たしており、更に、新型コロナウイルス患者の管理におきましても必要不可欠なものとなっていますことを、弊社は十分に認識しております。従いまして、IL 社の社員一同は自らの責務を理解し、お客様が滞りなくその業務を遂行できるよう一致団結して取り組んでおります。

今日までは混乱を最小限にとどめ、全ての製品群の装置、消耗品、試薬そしてサービスにおきまして通常の製造、物流等の業務提供を維持することができております。弊社の製品につきましては、とりわけ、血液ガス分析装置 **GEM** プレミアシリーズ、及びその関連消耗品の需要が著しく増加していますが、その需要についても対応ができております。

- 米国マサチューセッツ州、カリフォルニア州、ニューヨーク州、そしてドイツのミュンヘンにあります主要な製造拠点におきましては、操業を継続し最大限の生産を行いながら同時に生産能力の拡大を行っています。
- 主要な物流センターにおきましても継続して操業しております。
- テクニカルサポートとカスタマーサービスチームにおきましても、自宅を拠点に通常通り稼働しております。
- フィールドサービスとアプリケーションチームにおきましては、お客様が求める必須のサービスとサポートに注力して業務を継続しております。
- 現場での製造、物流、その他の不可欠な活動を必要とされる社員以外は、全員を自宅からのテレワークにすることで、製造現場から出来るだけ離れるようにしています。

加えまして、本年 1 月の最初の感染拡大段階から弊社では以下の対応をとっております。

- 主要な原材料と完成品の在庫を世界規模で増加するとともに、弊社に対する供給業者に対しまして、重要な原材料、及びその在庫量を増やすよう指示を致しました。
- 現在の主要な物流センターの業務に支障が生じた場合におきましても、継続的に製品の供給ができますように、北米およびその他の国の複数個所に完成品の必要在庫を再配置致しました。

- 米国とカナダに保管するサービス部品の在庫量を見直し更新致しました。
- 各製造拠点の事業継続計画を見直し更新致しました。
- 新型コロナウイルス対応マネジメントチームを創設し、必須となる業務の継続を確保するための準備計画を策定しております。

しかしながら、弊社がいかに周到な準備を致しましても、世界的な新型コロナウイルスのパンデミックが弊社の製造工場と世界の製品需要に更なる深刻な影響を与えかねないリスクは存在しています。弊社はその状況に応じまして、継続的にコミュニケーションを行っていきます。

最後に、このパンデミックの状況下におきましても、極限の努力を惜しまない全てのお客様、そして世界中の **Werfen**、**IL** グループ社員に向けて謝辞を添えさせて頂きたいと思います。

皆様の **IL** への信頼に感謝申し上げます。

Ramon E. Benet

Updated: March 23, 2020

Re: COVID-19 Response

Dear Valued Customer,

We recognize that our products play a key role in patient care throughout the world and are crucial for the management of COVID-19 patients. As such, everyone at IL understands our role and is committed to maintain our customers' operations.

To date, we have been able to maintain normal manufacture, distribution and delivery of our systems, consumables, reagents and services for all our product lines, with minimal disruptions. We have seen a significant increase in the demand for our systems, most especially for our GEM Premier Blood Gas Pak consumables. We have been able to meet that demand.

- Our critical manufacturing plants, located in Massachusetts, California, New York and Munich, continue to operate and are producing at maximum capacity, and expanding that capacity.
- Our key distribution centers continue to operate.
- Our Technical Support and Customer Service teams are operating as usual from home.
- Our field service and applications teams continue to operate focusing on the essential service and support needs you may have.
- Other than the employees required for on-site manufacturing, distribution or other essential activities, everyone is working from home, so as to isolate the manufacturing operations as much as possible.

In addition, since the initial outbreak of the epidemic last January, we have:

- Increased our level of key raw materials and finished goods inventories worldwide, and directed our suppliers to increase their inventory of critical raw materials.
- Relocated critical inventory of finished goods to various locations within North America and other countries, helping to ensure continuity of supply, even if disruptions occur in our key distribution centers.
- Revised and updated inventory at our service-parts bank in the US and Canada.
- Revised and updated our Continuity of Operations Plans for our manufacturing sites.
- Created a COVID-19 Senior Management Team and developed a Readiness Plan, now in operation, to help ensure continuity of critical operations.

However, despite our most ardent preparations, there remains a risk that the global COVID-19 pandemic could more severely affect our manufacturing plants and global demand. We will continue communicating as the situation warrants.

Finally, I would like to send a message of gratitude to all of our customers and IL or Werfen employees worldwide for their exemplary efforts during this pandemic.

Thank you for your trust and confidence in IL.

Sincerely,



Ramon E. Benet